

**F FENPRO**  
PORTES ET FENÊTRES  
VENTE INSTALLATION

**ESTIMATION  
GRATUITE**

**VOIR PROMOTIONS EN MAGASIN**

- Remplacement de THERMOS
- 10 ans de garantie sur l'installation de portes et fenêtres

819 516-1117 | [fenproinc@gmail.com](mailto:fenproinc@gmail.com)  
181-B, rue Principale à Saint-André-Avellin



APCHA

**ESTIMATION  
GRATUITE**  
**DYNAMITAGE**  
outaouais  
FORAGE  
DYNAMITAGE

819 664-7914 | 819 209-7662  
[dynamitage.outaouais@gmail.com](mailto:dynamitage.outaouais@gmail.com) |

JOURNAL  
LES

**2 Vallées**  
Petite-Nation et Lièvre

Ne manquez pas les emplois chez  
Équipements Lourds Papineau en page 2

Mercredi 13 mai 2020 • N° 84  
[journalles2vallees.ca](http://journalles2vallees.ca)

Suivez nous sur

On reprend graduellement ses activités  
en continuant de se protéger!

Information et conseils  
à l'intérieur.

Votre  
gouvernement

Québec

**TERRAINS À VENDRE** **LOCAUX À LOUER**

**UN PROJET de cent millions \$**

**CERIK**  
Papineauville  
BOIS FRANC Lauzon érable 3 1/4 essentiel  
4,09\$/pi<sup>2</sup>  
819 308-1979  
[plancherscerik.com](http://plancherscerik.com)  
Distributeur de  
**LAUZON**  
[plancherslauzon.com](http://plancherslauzon.com)

PAGE 3

VOTRE CHOIX **#1**  
**RE/MAX**  
RE/MAX VISION

Agence immobilière

Secteur de la  
**Petite-Nation**



**Simon  
Lacasse**  
Courtier immobilier  
agréé

**Robert  
Lacasse**  
Courtier  
immobilier

**Michel  
Modery**  
Courtier  
immobilier

**ON S'OCCUPE DE TOUT**



**ÇA VA BIEN ALLER**

**ON VEND PLUS**

*d'immobilier*

**PARCE QU'ON  
EN DONNE PLUS**

**819.428.4000**

41 Principale, Chénéville  
[lapetite-nation.com](http://lapetite-nation.com)



[uniprix.com](http://uniprix.com)

Chez Uniprix, nous avons à coeur la sécurité de tous et pour cette raison, nous vous encourageons fortement à utiliser notre service de commande téléphonique et livraison (gratuite\*) directement dans le confort de votre foyer.

Merci de votre compréhension!



**N. Coté, D. Savoie et E. Carbonneau**  
Pharmaciens propriétaires

620, Ave Buckingham | 819 986-6000

156, rue Galipeau, Thurso | 819 985-2252

\*Secteur à déterminer par le département de pharmacie.



J2V1305-018



## ÉQUIPEMENTS LOURDS PAPINEAU INC.

Fondée en 1995 et **en pleine expansion afin de répondre à la demande grandissante**, nos produits sont vendus à travers le Canada et les États-Unis. Notre équipe dynamique comptant plus de 60 employés, nous recherchons des personnes voulant en faire partie.

### POSTES À COMBLER DÈS MAINTENANT :

(descriptions des postes sur notre page Facebook)

- Mécanicien (hydraulique/ pneumatique)
- Soudeur assembleur

- Commis aux pièces
- Coordinateur de service
- Assembleur finition

Temps plein 40 heures / semaine  
Lundi au vendredi de 8h à 16h30  
Emploi permanent  
Salaire avantageux selon expérience et performance

Reconnaissance des années de service  
Allocation bottes et outils de travail  
Activités sociales organisées par l'entreprise  
Assurances collectives  
Vacances estivales 2 semaines l'été et 1 semaine hiver

Visitez notre site internet : [elp.ca](http://elp.ca)

Allez sur notre page  : **Équipements Lourds Papineau Inc.**

### À QUI LA CHANCE!

Courriel : [annieseguine@elp.ca](mailto:annieseguine@elp.ca) | Fax : 819 983-5555

Par la poste : Équipements Lourds Papineau Inc.

1186, Route 321 Nord C.P. 5040 St-André-Avellin, Qc JOV 1W0

# Un homme d'affaires voit grand pour Montebello !



L'homme d'affaires Pierre Bédard croit au potentiel de Montebello en proposant un projet avoisinant les 100 millions \$.



**CLAUDIA**  
Blais-Thompson  
Journaliste

claudia@journalles2vallees.ca

Le président de la Corporation A25, Pierre Bédard, voit un énorme potentiel récréotouristique pour Montebello avec son projet comprenant notamment une aire de services, un parc industriel, un camping, des bornes de recharge pour les véhicules électriques, un marché, un parc aérien et une tyrolienne.

En janvier dernier, le *Journal Les 2 vallées* apprenait que Montebello avait finalisé un partenariat avec la Corporation A25 pour le développement d'un parc industriel situé aux abords de la route 323. Dix-huit terrains avaient alors été arpentés et lotis dans le but de débiter le démarchage et des entreprises étaient déjà établies dans le secteur du chemin des Fustiers.

En réalité, M. Bédard aurait accepté d'être le promoteur du parc industriel avec la possibilité de pouvoir acheter le terrain de camping situé à l'arrière. « C'est un terrain qui est déjà zoné camping pour un seul propriétaire ou en copropriété », précise l'entrepreneur.

Ce dernier affirme que le projet n'avance pas comme convenu. « On a eu la résolution pour le parc industriel, mais j'ai beaucoup de difficulté à avoir la résolution pour le terrain de camping. »

De son côté, la municipalité indique être intéressée par ce projet de développement

récréotouristique. « C'est une entente à deux volets. On lui a demandé de faire le développement du parc industriel. Son projet est très intéressant pour Montebello et le conseil municipal est également intéressé à en connaître davantage. M. Bédard voulait avoir une assurance et on a passé une résolution mentionnant notre intérêt face au projet. On est prêt à aller de l'avant pour organiser une présentation. M. Bédard a aussi le potentiel pour nous aider à développer le parc industriel », explique le maire de Montebello, Martin Deschênes.

Le premier magistrat confirme qu'on peut s'attendre à voir le dossier évoluer d'ici l'été.

## Cinq phases

Estimé à 100 millions \$, ce projet se décline en cinq phases. Selon M. Bédard, l'absence d'aires de repos près de l'autoroute 50 est une lacune pour la région. La première phase du projet consiste donc à installer de telles infrastructures sur des terrains appartenant majoritairement au Fairmont Le Château Montebello. Des bornes de recharge électriques, une station d'essence, de la restauration rapide, un parc à chiens et un hélicoptère avec Airmédic sont notamment sur la table de dessin.

La deuxième phase serait le développement du parc industriel. « Je reçois beaucoup d'appels pour des petits locaux, alors que j'en ai seulement des grands. J'étais prêt à bâtir une infrastructure de 40 000 pieds<sup>2</sup> avec 20 portes de garage. Si ce n'est pas occupé, on

peut entreposer des bateaux et des véhicules récréatifs », poursuit M. Bédard.

Le visionnaire y voit également la création d'un marché extérieur qui pourrait ressembler au populaire Marché Jean-Talon, à Montréal. Grâce à cette attraction, M. Bédard estime être en mesure d'attirer entre 2000 et 3000 visiteurs chaque semaine.

Il propose un camping quatre saisons pouvant accueillir 1500 véhicules récréatifs. Des espaces axés sur les loisirs intérieurs et extérieurs, comme une piscine, des jeux pour les enfants, une salle de lavage et une salle de cinéma y seraient aménagés.

« Toutes ces personnes supplémentaires se promèneront dans le village et consommeront à Montebello. Ces visiteurs vont aussi avoir des bateaux. Ça ferait revivre

le village », avance M. Bédard.

La dernière phase repose sur la création d'un parc aérien. Situé dans le parc industriel, des expériences plein air y seraient offertes et seraient complémentaires aux attraits déjà existants. L'installation d'une tyrolienne et des activités d'escalade et d'arbre en arbre s'y retrouveraient.

Grâce à sa localisation géographique, M. Bédard croit que Montebello jouit d'une position stratégique pour attirer et retenir les touristes qui circulent entre Montréal, Mont-Tremblant et Gatineau.

« L'important, c'est d'attirer les gens à Montebello. Mon projet, j'y crois. J'en ai la chair de poule juste à en parler. Avec la COVID-19, la relance économique sera difficile, mais voilà un projet positif pour l'ensemble de la région », conclut-il.

## Inspection en bâtiment

**Évaluez mieux votre achat ou votre projet !**



Claude Bédard

- En prévision d'une vente.
- Avant la prise de possession d'une construction neuve.
- Avant d'acheter une nouvelle propriété.
- Pour s'assurer de l'état d'une bâtisse.
- Pour identifier les travaux d'entretien (toiture, changement de fenêtres, balcon, etc.).

819 981-0504 inspectionsbedard.com

Maisons neuves ou usagées, inspectez!



J2V13015-044



# OUVERTURE

## de la boutique

### mercredi le 13 MAI!

L'endroit où vous trouvez de tout!

Épicerie fine, charcuterie et viandes

Pain - lait - fromages - huiles - confitures - condiments - plateaux de fromage et plus!

NOS HEURES D'OUVERTURE :

Lundi au jeudi : **9h à 17h**

Vendredi : **9h à 18h**

Samedi : **9h à 17h**

Dimanche : **Fermé**

COMMANDEZ ET RECEVEZ SANS FAIRE LA FILE!

Boutique en ligne

fromagerie-montebello.ca

ou par téléphone 819 309-0541

687, rue Notre-Dame à Montebello



J2V13015-045

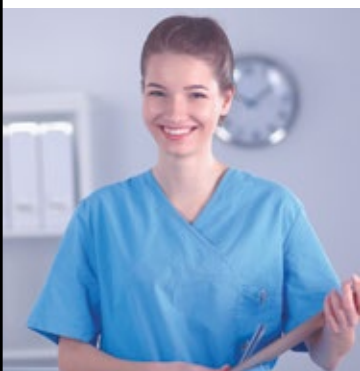
# Les services aux aînés maintenus durant la pandémie



Plusieurs services d'aide s'offrent aux aînés de Papineau



## Postes de préposés aux bénéficiaires DISPONIBLES dès maintenant



- ✓ Vous aimez nos aînés, vous êtes une personne à l'écoute?
- ✓ Vous avez besoin d'un emploi stable, dans une branche d'avenir?
- ✓ Saviez-vous que vous pouvez travailler et faire votre AEP pendant votre première année de service?
- ✓ Nous cherchons des personnes dynamiques qui aiment le travail d'équipe.
- ✓ Travail une fin de semaine sur deux.

Pour plus d'information, contactez James Knight au 819 983-1819, poste 3 ou par courriel à [james@chateausaintandre.ca](mailto:james@chateausaintandre.ca)

20, rue du Ruisseau, Saint-André-Avellin  
819 983-1819 | [chateausaintandre.ca](http://chateausaintandre.ca)

**CLAUDIA** Blais-Thompson  
[claudia@journalles2vallees.ca](mailto:claudia@journalles2vallees.ca)

La Table de concertation des Aînés de Papineau a préparé un document présentant tous les services locaux de la région pouvant donner un coup de main à ceux qui sont confinés à la maison en raison du virus.

En passant par les différents services en alimentation et le soutien à domicile ou en transport, une panoplie d'organismes sont présents pour répondre aux besoins des aînés de Papineau.

De nombreuses épiceries de la Petite-Nation offrent depuis le début de la pandémie le service de livraison et le ramassage de paniers d'épicerie. La Banque alimentaire de la Petite-Nation et la Maison de la Famille Petite-Nation viennent en aide aux personnes et aux familles plus démunies. Il existe également des services de livraison de repas prêt-à-manger grâce à l'Alliance alimentaire Papineau et la Bouf'Mobile du Centre Action Générations des aînés de la Vallée-de-la-Lièvre.

De son côté, le Comité régional du troisième âge de Papineau propose différents services afin de briser l'isolement social et d'éviter les pertes d'autonomie. La Maison d'hébergement pour Elles des Deux Vallées vient en aide aux femmes victimes de violence conjugale, tandis que le Centre Actu-Elle offre le service de formation générale et de développement personnel des jeunes mères. Les services offerts à la Coop des 1001 corvées sont nombreux : entretien ménager, répit pour les proches aidants, préparation de repas, courses et lessive.

« L'organisatrice communautaire du Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais, Anika Brunet, met en contact tous les clubs sociaux pour s'assurer que l'information circule à travers les différents réseaux », explique la présidente de la Table de concertation des Aînés de Papineau, Ginette Rochon.

Pour toutes questions concernant ces services, il est possible de communiquer directement avec les organismes.

**L'isolement chez les aînés**

La COVID-19 a isolé la plupart des personnes âgées. Même si elle se dit d'accord avec les mesures de confinement, Mme Rochon croit qu'il y a de l'exagération à l'égard des aînés. Selon elle, seulement 3 % des personnes âgées se retrouvent en CHSLD.

« Une grande proportion des personnes âgées sont autonomes, actives et elles peuvent apporter beaucoup. Ces personnes se sentent terriblement frustrées par le fait qu'elle sont confinées. Les gens comprennent ce confinement comme si ces personnes étaient dangereuses. Il y en a qui se font carrément insulter. »

Cette dernière estime que la pandémie du coronavirus peut être une occasion de repenser le rapport de la société face aux aînés, notamment en combattant l'âgisme et en développant des politiques publiques pour favoriser l'inclusion sociale.



La présidente de la Table de concertation des Aînés de Papineau, Ginette Rochon.

« Qu'est-ce qu'on peut faire pour que le vieillissement devienne positif? Il y a l'âgisme, mais aussi toute la question de la maltraitance institutionnelle que l'on vient de découvrir. Il y a eu deux commissions au Québec qui traitaient d'un continuum des soins de santé pour s'assurer que personne ne soit abandonnée. »

« Ces deux rapports ont été mis sur des tablettes, de poursuivre Mme Rochon. Je pense qu'il est temps qu'on les ressorte. Le gouvernement parle beaucoup de construire des CHSLD, mais je pense que le travail doit commencer par le maintien à domicile. Le gouvernement en parle depuis des années, mais il mise sur les proches aidants. Il ne met pas en place les ressources nécessaires. »

**MA Signature** - Logements contemporains à St-André-Avellin

**NOUVEAU**  
**6 logis**



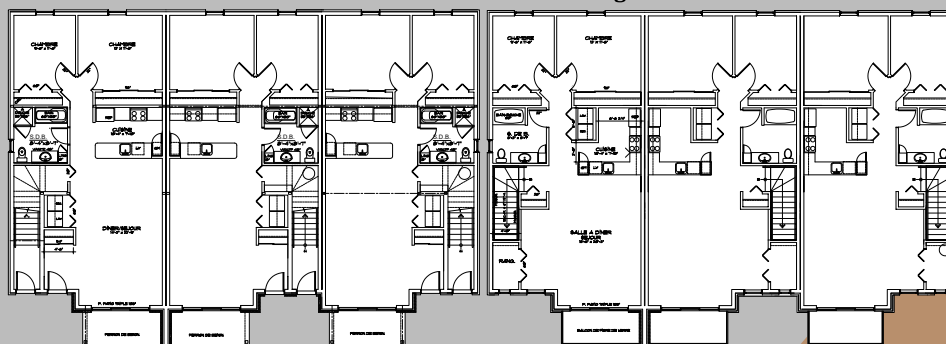
Occupation fin été, début automne 2020

**Un milieu de vie exceptionnel**

- 4 1/2 , pas de sous-sol
- Lave-vaisselle inclus
- Climatiseur inclus
- Cabanon inclus
- Câblage prêt à l'installation d'une borne électrique
- Jardinage communautaire
- Balayeuse centrale incluse
- Aménagement paysager
- À proximité de 4 restaurants

Plan rez-de-chaussée

Plan 1<sup>er</sup> étage



**Aussi disponibles en arrière de Ma Plaza**

- Au 213-215 Principale, St-André-Avellin 4 1/2 pour le 1er juillet
- Au 209-211 Principale, St-André-Avellin 4 1/2 pour septembre ou octobre

Communiquer avec nous pour plus d'information

**(819) 598-8937**

[arossignol@gestionmanja.com](mailto:arossignol@gestionmanja.com)

# « La chaleur humaine me manque »

**CLAUDIA Blais-Thompson**  
claudia@journalles2vallees.ca

**A**lors que le déconfinement s'amorce lentement, on demande toujours aux personnes de 70 ans et plus de respecter certaines règles. Pour ceux dont la mobilité et les capacités leur permettaient de s'impliquer auprès de différents organismes, la situation commence à peser lourd dans leur quotidien.

« Le confinement pour moi est très difficile parce que je vis entre quatre murs,

raconte Colette Fillion, une résidente aux Résidences du Bel Âge de la Vallée du Lièvre. Depuis le 15 mars, ce sont les bénévoles qui viennent nous porter notre repas à notre chambre. Ce n'est pas facile de vivre ça. »

Depuis quelques semaines, les résidents

peuvent sortir prendre l'air dans le stationnement et peuvent se rendre jusqu'au parc situé en face de leur demeure. Deux par deux et en respectant la règle de deux mètres, ils peuvent eux aussi profiter des rayons de soleil.

Selon Mme Fillion, certaines personnes

décident tout de même de ne pas sortir. « La peur est là. Il y a certaines personnes plus âgées qui restent dans leur appartement parce qu'elles ont peur. Quand on vieillit, on est plus fragile. »

Malgré la compréhension des directives gouvernementales afin de minimiser la transmission de la maladie, Mme Fillion affirme que la chaleur humaine et les bisous de sa petite-fille lui manquent. Habile avec la technologie et les réseaux sociaux, elle se considère chanceuse de pouvoir parler à ses proches régulièrement grâce à l'application *Facetime*.

« En vieillissant, on a besoin de voir davantage nos enfants et nos petits-enfants. C'est ce qui est le plus difficile. C'est eux qui nous apportent de la joie. Ma petite-fille me dit souvent qu'elle s'ennuie de mes caresses. »

Citoyenne impliquée notamment au Club Vie Active de L'Ange-Gardien, Mme Fillion a bien hâte de retrouver ceux et celles qui donnent de leur temps aux organismes de la région.

« Il y a des journées qu'on ne peut même pas se regarder dans le miroir sinon on pleure. Je suis impliquée au sein de plusieurs conseils d'administration. Quand on arrive en réunion, on se donne des caresses et des bisous. Cette chaleur humaine me manque. »



Colette Fillion a bien hâte de pouvoir serrer ses proches dans ses bras.

## VOTRE TÉLÉ-BINGO EST DE RETOUR!

### JOUEZ EN DIRECT AVEC NOUS TOUS LES MERCREDIS À 18H

DISPONIBLE EXCLUSIVEMENT SUR:

 VIDÉOTRON ILLICO 09 / HÉLIX 10

**TVC**  
BASSE-LIÈVRE

Suivez-nous!



# Les centres d'entraînement font face à l'inconnu

**CLAUDIA Blais-Thompson**  
claudia@journalles2vallees.ca

Les salles d'entraînement ont été parmi les premiers établissements à devoir respecter les mesures adoptées par le gouvernement du Québec pour limiter la propagation du virus. Distanciation sociale oblige, la tempête ne sera pas facile à traverser pour les propriétaires de gyms.

Après une longue remise en question, le propriétaire de Buckingham Fitness, Pier-Guy Larochelle, a relevé ses manches pour penser à une nouvelle façon d'opérer lorsqu'il aura le feu vert pour rouvrir ses portes.

« On va installer des lavabos à l'entrée pour encourager les gens à se laver les mains, on va séparer nos machines pour respecter la distance de deux mètres et restreindre le nombre de gens qui entrent. Je travaille actuellement pour moderniser le tout pour les abonnements ou les renouvellements en ligne », précise-t-il.

Comme plusieurs autres centres de conditionnement physique, Buckingham Fitness poursuit pour le moment ses activités autrement. Par l'intermédiaire de vidéos ou de programmes en ligne, les clients peuvent suivre des entraînements à la maison.

« Au début, je pense qu'il y a peut-être eu



Le propriétaire de Buckingham Fitness et Buckingham CrossFit, Pier-Guy Larochelle, a bien hâte de retrouver ses clients dans les installations du secteur Buckingham.

une perte de motivation chez les gens qui commençaient à aller au gym. Eux, ils ont été frappés plus durement. Ceux qui avaient des habitudes ont trouvé une manière de rester actifs », croit M. Larochelle.

Face à l'incertitude, l'entrepreneur tente de rester optimiste. « C'est la bataille de notre vie. C'était mon rêve d'être entrepreneur et de travailler dans ce domaine. Je ne cacherai pas que j'ai peur de ne pas être rentable à la réouverture. Si les gens ne se pointent pas, on n'y peut rien. La relance sera importante. »

#### Studio Énergie 148 doit fermer

L'un des locataires du Studio Énergie 148, Érick Lacelle, a fait savoir sur Facebook la semaine dernière que l'entreprise devait quitter les locaux situés à Papineauville.

« Dû aux circonstances de la crise ainsi que les problèmes de santé de mon partenaire, on n'a pas le choix de quitter. J'aimerais vraiment prendre le temps de remercier tous nos membres et mes élèves pour votre confiance, votre fidélité et votre appui durant les trois dernières années. Je suis vraiment reconnaissant, sans vous rien de tout ça ne serait arrivé. »

Ce dernier indique également dans cette vidéo que tous les abonnements seront remboursés. « Je vous demande d'être patient, ça se peut que ce soit long. »

M. Lacelle poursuit en affirmant avoir l'intention d'offrir des cours d'arts martiaux à Buckingham. « Tous ceux qui possédaient une carte pour les cours de groupe pourront l'utiliser à mon nouveau local. »



Les propriétaires du Studio Énergie 148, Érick Lacelle et Vincent Ménard, ont décidé de fermer les installations du seul centre d'entraînement dans la Petite-Nation situé à Papineauville.

Crédit photo: Page Facebook du Studio Énergie 148

## La formation générale des adultes



**Cours en ligne disponibles dès maintenant!**

**Nouvelle inscription possible**

4241305-027



la-cite.cscv.qc.ca  
Masson-Angers  
819 281-2054



le-vallon.cscv.qc.ca  
Papineauville  
819 427-6258, poste 6200

# COVID-19 : une résidente de Buckingham répond à l'appel du gouvernement



Marie Massé a répondu à l'appel du gouvernement en allant donner un coup de main au réseau de la santé.

**CLAUDIA Blais-Thompson**  
claudia@journalles2vallees.ca

Quand Québec a fait appel aux volontaires, même sans qualification, pour sauver les résidents des Centres d'hébergement de soins de longue durée (CHSLD) de Montréal, Marie Massé n'a pas hésité une seconde à aller prêter main-forte au réseau de la santé.

Cette résidente de Buckingham et employée du Centre intégré de santé et de service sociaux (CISSS) de l'Outaouais, a bien voulu raconter cette expérience en se confiant au *Journal Les 2 vallées*.

Superviseure au centre d'appels 911 à la Ville d'Ottawa pendant 15 ans, Marie considère avoir certaines connaissances médicales de base. Maintenant agente de la gestion du personnel

au CISSS de l'Outaouais, elle a rapidement levé la main lorsqu'elle a entendu le gouvernement demandé l'aide de la population.

Le téléphone n'a pas tardé à sonner. Après une courte entrevue, elle a rempli ses valises et s'est dirigée vers la métropole pour une semaine. Elle s'est retrouvée dans un établissement non traditionnel de soins sur un étage chaud, c'est-à-dire que les 21 patients ont testé positifs au coronavirus.

Pendant trois jours, elle s'est glissée dans les chaussures d'une préposée aux bénéficiaires (PAB). À son arrivée, elle a reçu une formation de base intensive. Changer les patients, les nourrir et donner des bains sont quelques-unes des tâches qu'elle a dû accomplir accompagnée d'un PAB.

« Il y a certaines choses que je ne peux pas faire, question de sécurité. Par exemple, lever un

patient demande de respecter des normes et il y a une façon de faire », précise Marie.

Après trois quarts de travail, cette dernière a avisé les ressources humaines de son malaise face au rôle qu'on lui avait attribué. Par la suite, elle a porté le chapeau d'une aide de service, un rôle de soutien à l'équipe de soins dans différentes tâches.

« Le besoin est tellement grand, que si je voulais y retourner, je pourrais. Ils sont vraiment en

manque de personnel. Le travail est très physique. Les préposés aux bénéficiaires ont besoin non seulement de renfort, mais de meilleures conditions de travail et d'un meilleur salaire. C'est rare qu'on parle d'eux », poursuit-elle.

De retour chez elle, Marie ne ferme pas la porte à se porter de nouveau volontaire. L'expérience maintenant en mains, elle prendra d'abord un peu de repos avant de se lancer une fois de plus dans cette aventure.

**Le Regroupement**  
des **GENS D'AFFAIRES**  
de la **Basse-Lièvre**

BUCKINGHAM | MASSON-ANGERS | L'ANGE-GARDIEN

**EXCELLENTE NOUVELLE!**

**Plusieurs commerçants ont eu le feu vert pour reprendre leurs activités suite aux dernières directives du gouvernement du Québec.**

**Encourageons l'achat local et nos commerces d'ici!**

**L'achat local c'est investir dans sa région!**



 **Ville de Gatineau**  
www.gatineau.ca

**rgabl.com**

# Deux organismes tentent de tirer leur épingle du jeu



Jean-Claude Bisson, Yves Levert, Claude Masson, Norman MacMillan, Simon Piché, André Payette et Jacques Charbonneau sont quelques-uns des membres des Chevaliers de Colomb de Buckingham.

**CLAUDIA Blais-Thompson**  
claudia@journalles2vallees.ca

Les deux confréries de Buckingham, les Chevaliers de Colomb et le Club Lions, vivent les impacts de la pandémie. De manière différente, les organisations tentent d'apporter leur indéfectible appui à leur communauté.

Récemment, ils ont joint leurs forces en offrant un montant de 2500 \$ chacun à la Coop santé de la Basse-Lièvre pour l'achat d'équipements de protection comme des masques et des gants. Autrement, les membres des Chevaliers de Colomb de Buckingham sont limités dans leurs activités.

« On n'a pas de port d'attache. On ne



Le président du Club Lions de Buckingham, Pierre Boisclair, est toujours aussi actif malgré la pandémie.

peut pas organiser de bingos. On ne fait pas de rencontres parce qu'on ne peut pas se regrouper. C'est vraiment compliqué », raconte le Grand chevalier, Claude Masson.

Selon lui, il est difficile d'envisager d'aller frapper aux portes des organismes et des entreprises en ces temps d'incertitude. « On sait que c'est difficile pour tout le monde. C'est malheureux pour la communauté. »

Le son de cloche n'est pas le même du côté des Lions. Les coffres demeurent bien garnis pour l'organisme qui compte sur l'argent amassé en 2019 pour aider les gens cette année.

« On a reçu une demande du projet *Gardons les enfants au chaud*. Le magasin pour l'achat d'effets scolaires, en collaboration avec la librairie Rose-Marie,

recevra un montant de 2500 \$ pour le mois de septembre », mentionne le président du Club Lions de Buckingham, Pierre Boisclair.

Au moment d'écrire ces lignes, ce dernier n'était pas en mesure de confirmer si le tournoi de golf allait être reporté en septembre ou tout simplement annulé. « Cette année sera un peu plus difficile pour amasser des fonds, mais on sera capable d'aider les gens pendant le temps des Fêtes. »

Par ailleurs, l'organisation compte de plus en plus de jeunes Lions parmi ses rangs. Certains d'entre eux sont allés prêter main-forte à La Mie de l'entraide. « Ce sont les plus jeunes qui vont aider parce qu'on ne peut pas tous le faire en raison de notre âge », de conclure M. Boisclair.



## VIDÉOTRON

**NOUS SOMMES FIERES DE VOUS ACCUEILLIR DE NOUVEAU!**

**Un seul endroit pour tous les services de Vidéotron!**

*Une équipe de confiance pour vous servir en magasin!*



Suzanne Bourassa, propriétaire et Martin Tremblay, gérant



**Pour tous les services :**

- **Mobilité**
- **Résidentiel**
- **Commercial**

**HEURES D'OUVERTURE :**

- Lundi au vendredi : 11h à 18h**
- Samedi : 11h à 17h**
- Dimanche : Fermé**

746, Avenue de Buckingham à Gatineau • 819 986-6111



# Une Riponaise à l'émission *Les Chefs!*

Originaire de Ripon, Marilou Lemay fait partie des aspirants chefs de la dixième saison de l'émission *Les Chefs!* Crédit photo : Félix Renaud

**CLAUDIA Blais-Thompson**  
claudia@journalles2vallees.ca

**S**ous l'œil du coach Daniel Vézina et des jurés Pasquale Vari, Jean-Claude Boulay et Normand Laprise, Marilou Lemay tente de remporter les grands honneurs de la dixième saison de l'émission *Les Chefs!* Originaire de Ripon, c'est au Café du Bistrot de Saint-André-Avellin qu'elle a fait ses premiers pas en cuisine.

« Je me souviendrai toujours de ce fameux samedi soir ; un resto plein à craquer. Ils m'avaient confié les entrées froides. J'ai dû faire une cinquantaine de salades du chef. C'est à ce moment-là que j'ai su que je voulais faire ce métier. Cette dose d'adrénaline qui se passe pendant le service est addictif », raconte la candidate.

Si aujourd'hui elle se retrouve dans la cour des grands, Marilou a d'abord jonglé entre les sessions au cégep en design de mode et en sciences humaines. Elle a même été animatrice en maison de jeunes avant de découvrir sa véritable passion.

Puis, elle apprend qu'un cours de cuisine est offert à Buckingham et décide de s'y inscrire. Une décision qu'elle ne regrettera pas. Durant son parcours scolaire, elle continue à travailler au Café du Bistrot avant d'y être engagée à temps plein.

Comme plusieurs, Marilou a été influencée par les encouragements de son enseignant, le chef Gaëtan Tessier. Si elle considère avoir été une élève assidue, elle avoue que son manque de confiance est sa plus grande faiblesse. Le chef Tessier l'a d'ailleurs dirigée pour le concours Olympiades des métiers. Là-bas, elle a terminé cinquième et est repartie avec un médaillon d'excellence.

« Encore aujourd'hui, je suis sévère envers moi et manque parfois de confiance. Le chef Tessier m'a surtout appris à ne pas baisser les bras quand ça ne fonctionne pas et à continuer. Malgré la distance, il prend toujours de mes nouvelles et prend part à mes décisions, m'encourage et me donne des conseils. C'est comme mon deuxième père, un père professionnel, disons. Il est mon fan numéro un et c'est un peu grâce à lui où je suis présentement. »

Celle qui admet aimer jouer avec les saveurs et les épices se souvient d'être partie vers Québec pour l'aventure. Ses expériences aux restaurants *Les Sales Gosses* et à *L'Orygine* lui permettent de développer sa créativité et sa débrouillardise. Par la suite, le chef exécutif de l'Hôtel Le Bonne Entente à Québec, Sébastien Laframboise, qui lui aussi est un ancien élève du chef Tessier, la recrute.

Marilou fait donc le grand saut en s'inscrivant à

l'émission *Les Chefs!* après avoir été encouragée par des collègues qui ont eux aussi participé à la populaire série culinaire, dont Sébastien Laframboise.

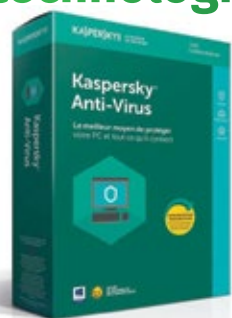
Aujourd'hui, les gens de la Petite-Nation regardent attentivement les exploits culinaires de Marilou à la télévision. Même si elle n'est pas physiquement présente dans sa région natale, elle avoue l'avoir tatouée sur le cœur.

« Je savais que la Petite-Nation serait derrière moi, mais pas autant. J'ai tellement eu une belle vague d'amour quand j'ai annoncé ma candidature. Encore aujourd'hui, je sens la fierté de ma région natale et j'en suis reconnaissante. Je suis fière de ma région et heureuse de les représenter », conclut celle qui rêve de posséder un jour un petit restaurant en campagne pour s'éclater avec les produits du terroir.

L'émission *Les Chefs!* est diffusée sur les ondes de Radio-Canada les lundis à 20h.

## ORDI vert

**Nous avons tous les gadgets  
technologiques à bas prix!**



**89\$**  
+taxes

### Vérification et nettoyage complet

- Suppression virus/logiciels malveillants et fichiers temporaires
- Optimisation base de registre
- Vérification matériel, disque dur, mémoire, processeur, périphériques
- Protection 1 an anti-virus Kaspersky, licence 1 utilisateur



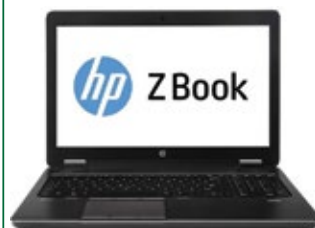
**Macbook Pro**  
17-4 2.3 GHZ  
16 GO/240 GO SSD/  
13,9 POUCES/  
CATALYNA  
GARANTIE 2 ANS

**1089\$**  
+ taxes



**Macbook Air**  
17-4 1.7 GHZ  
8 GO/240 GO SSD/  
13 POUCES/  
CATALYNA  
GARANTIE 2 ANS

**899<sup>99</sup>\$**  
+ taxes



**HP Zbook 15**  
17-4 2.8 GHZ  
16 GO/512 GO SSD/  
15,3 POUCES/  
WINDOWS 10 HOME  
GARANTIE 2 ANS

**899<sup>99</sup>\$**  
+ taxes



**HP EliteBook**  
**840 G2**  
15-5 2.3 GHZ  
8 GO/240 GO SSD/  
13,9 POUCES/  
WINDOWS 10 PRO  
GARANTIE 2 ANS

**679<sup>99</sup>\$**  
+ taxes

**Vente et réparation :**  
**Ordinateur - Tablette - Cellulaire**  
**Service technique commercial et résidentiel**  
**Réparation des produits MacIntosh**

**103, rue Georges**  
**Gatineau | 819 986-3189**  
**info@ordivertgatineau.ca**  
**boutique.ordivertgatineau.ca**





Claire Fillion, courtière immobilière chez RE/MAX Vision.

# Les conséquences du virus sur le marché immobilier



Le courtier immobilier agréé chez RE/MAX Vision secteur de la Petite-Nation, Simon Lacasse.

**CLAUDIA Blais-Thompson**  
claudia@journalles2vallees.ca

Les répercussions des mesures de distanciation sociale sur l'économie ont été immédiates dans plusieurs secteurs. C'est notamment le cas du marché immobilier. Difficile de vanter une propriété lorsqu'on ne peut la visiter que virtuellement. En réalité, quels sont les impacts de la pandémie sur les marchés de la Basse-Lièvre et de la Petite-Nation?

Depuis le 20 avril, le gouvernement autorisait les activités de courtage immobilier pour les transactions immobilières dites prioritaires en matière résidentielle. Ainsi, celles dont la prise de possession de l'immeuble est prévue au plus tard le 31 juillet ou qui ont pour but de se reloger d'ici cette date étaient permises.

Vendredi, un décret ministériel permettant la

relance complète des activités en courtage immobilier a été adopté par le gouvernement. Ainsi, depuis lundi, les activités concernant le secteur immobilier ont pu reprendre en totalité

« Une seule personne peut accompagner le courtier. Il faut tout désinfecter et le client ne peut toucher à rien. On demande d'ouvrir toutes les portes. Ce n'est pas évident. On suggère des visites au téléphone, mais ça vaut ce que ça vaut. Une visite en personne versus une visite au téléphone, ce n'est pas pareil », explique le courtier immobilier agréé chez RE/MAX Vision, secteur de la Petite-Nation, Simon Lacasse.

Ce dernier s'attend à ce que le marché reprenne rapidement, accompagné d'une surenchère lors des prochaines semaines. « J'ai beaucoup de demandes. Les gens sont en attente. Je sens qu'ils vont se bousculer pour avoir une propriété. Il va y avoir une vague d'acheteurs. Ça sera une bonne période pour

mettre une propriété en vente lors des trois prochains mois. »

À long terme, M. Lacasse anticipe plutôt une baisse du bassin d'acheteurs. « Il va y avoir sûrement un surplus de reprises de finance. Il y a eu des arrêts de paiements d'environ six mois. Ça va amener un surplus de propriétés. »

Selon lui, le secteur de la Petite-Nation regorge de propriétés uniques, une position de force pour les vendeurs de la région. Il croit d'ailleurs qu'un engouement pour les terres pourrait survenir.

« Depuis le début de la crise, j'ai une énorme augmentation des demandes pour les terres. On sait que les marchés sont de plus en plus volatils. C'est un placement tangible et recherché. »

## Basse-Lièvre

La situation semble être similaire dans le secteur de

la Basse-Lièvre. Si les ventes étaient rapides avant la crise sanitaire, la courtière immobilière chez RE/MAX Vision, Claire Fillion, croit peu probable que le marché reprenne de plus belle.

« Avant, c'était fou. Ça recommence tranquillement, mais ça m'étonnerait que ça revienne aussi fort. »

Tout comme M. Lacasse, Mme Fillion affirme recevoir de nombreuses demandes pour les terres. « Dans le coin de Val-des-Bois, ce que je vends, ce sont des bords de l'eau ou les terrains qui ont un droit acquis pour les roulottes. C'est très vendeur. »

Cette dernière croit que le marché de la Basse-Lièvre sera idéal pour les acheteurs autant que pour les vendeurs. « Avant le coronavirus, c'était un marché de vendeurs. Les maisons ne restaient pas sur le marché. Éventuellement, je crois que ça sera bon pour les deux. Présentement, l'avantage est à l'acheteur, mais ça va revenir aux vendeurs », conclut Mme Fillion.

**BRANDSOURCE**  
AMEUBLEMENT  
*Desrochers*

AIMEZ. OSEZ.



**799\$**

~~1349\$~~

RABAIS DE **550\$**

**Prospect**  
Matelas double

Matelas simple. ~~749\$~~ ~~1299\$~~ Matelas grand. ~~849\$~~ ~~1399\$~~ Matelas très grand. ~~1049\$~~ ~~1599\$~~

**1049\$**

~~1549\$~~

RABAIS DE **500\$**

**Hallmark**  
Matelas double

Avec mélange fibres soie, mousse AirFeel™ moyen, latex Comfort Response, mousse mémoire AirCool, ressorts ensachés Beautyrest et contour de mousse HD.  
Matelas simple. ~~999\$~~ ~~1499\$~~ Matelas grand. ~~1099\$~~ ~~1599\$~~  
Matelas très grand. ~~1299\$~~ ~~1799\$~~

Ameublement BrandSource Desrochers

229, Rue Principale, Plaisance, 819-427-5111  
67, Rue Turgeon, Ste-Thérèse, 450-435-5222



EN SAVOIR PLUS →  
fr.brandsourcecidesrochers.ca

# Les 2 Vallées au temps du coronavirus...



**STEVE E. Fortin**  
Chroniqueur

sefortin2vallees@gmail.com

On va se le dire, on n'a pas le printemps facile ces dernières années vous ne trouvez pas?

C'est un euphémisme que de le dire; à pareille date l'an dernier, on se battait ferme pour aplanir la « vague », celle des inondations. En évoquant les inondations des printemps passés.

Si la « vague » est maîtrisée cette année, nous voilà en train d'aplanir la « courbe ». Je l'écris et je vous vois tous, lisant ça, en train de penser au docteur Horacio Arruda...

Il nous aura fait sourire un peu celui-là. On en avait bien besoin entre le « Ça va bien

aller » du début et le « ok, ok! On va toffer! Mais on est pas mal tanné là! »

Ne reste plus qu'à espérer que le printemps lâche de se prendre pour l'hiver pis oui, ça va aller un peu mieux.

Notre région s'en tire somme toute assez bien. On doit s'encourager de ça, tout en demeurant solidaire des autres, de là où c'est plus difficile. Région de tourisme et de villégiature, nous sommes de tout cœur avec nos compatriotes de l'Outaouais québécois et ontarien, de ceux du grand Montréal des couronnes ou métropolitain...

Ici, il y a bien eu une toute petite éclosion au CHSLD de Saint-André-Avellin, mais on félicitera les autorités et les intervenants du milieu de la santé pour leur réponse exemplaire.

Oui, il y a de belles histoires de pandémie. Celle de ce CHSLD en est une.

Au moment d'écrire ces lignes, la région est à l'aube d'un autre petit bout de déconfinement. Les écoles, les garderies, la construction et toujours un petit peu plus de l'ancien « normal » qui revient.

Derrière tout ça, il y a des gens. Des enseignants par exemple qui ont travaillé

d'arrache-pied pour préparer le retour en classe dans des circonstances assez particulières merci. Des petits (et plus grands!) bouts de choux du primaire qui ont reçu l'appel de leur professeur.

« Papa, papa... est-ce que madame Roxanne a appelé? »

Vous n'avez pas idée à quel point c'est précieux.

On a retrouvé l'importance du téléphone en temps de pandémie. Et découvert les applications Zoom, Team et d'autres moyens de briser, de taquiner l'isolement social. De le contourner, de le rendre endurable, du moins.

Que ce soit pour rester en contact avec grand-papa, grand-maman ou avec l'enseignant de l'enfant. Il m'importe de saluer le travail de ces profs qui ont l'intérêt de nos enfants à cœur, qui ne jugent pas les décisions des parents, qui se fendront en quatre pour être présents dans la classe et virtuellement.

Eux aussi, des anges gardiens, des essentiels. Comme le sont aussi les intervenantes des CPE et autres milieux de garde. Ce serait difficile de tenter tout déconfinement sans elles... Elles qui ont été là en service essentiel pour nos anges gardiens pendant toute la pandémie. À toutes, à tous, faut dire merci.

## L'après COVID

Bien malin celui qui saura nous dire quand tout ça prendra fin. Et pourtant, il nous faut envisager l'après COVID-19.

Et le faire implique que nous soyons particulièrement soucieux de la santé de notre économie régionale. Bien sûr, la santé publique prime, mais dans la mesure du possible, il nous faut encourager nos commerces locaux.

Le dynamisme et la couleur de nos villages sont façonnés par nos commerces, nos artisans, nos restaurateurs, nos agriculteurs, et chacune de ces entreprises, de ces organismes, bien de chez nous...

Plus que jamais, chaque dollar dépensé chez nous sera gage d'un peu plus d'espoir que les 2 Vallées d'après ressembleront le plus possible aux 2 Vallées d'avant. Nos restaurants et nos casse-croûtes; le dépanneur du coin, et l'autre plus spécialisé; la boucherie locale et l'épicier du village; les paniers biologiques (on en fait tellement des bons dans notre région!) et les marchés estivaux...

Le rythme est plus lent, on se garde un six pieds de distance. On en a vu d'autres! On va toffer!

**CENTRE NATIONAL DE FORMATION EN TRAITEMENT DE L'EAU**

DEP : Conduite de procédés de traitement de l'eau

Début : Automne 2020


**PGL**  
Centre de formation professionnelle  
Paul-Gérin-Lajoie

pgl.cstrois-lacs.qc.ca  
Téléphone : 514 477-7020, poste 5325

INSCRIPTION EN LIGNE : [WWW.SRAFP.COM](http://WWW.SRAFP.COM)

Centre Paul-Gérin-Lajoie  
400, avenue Saint-Charles, Vaudreuil-Dorion

COMMISSION SCOLAIRE DES TROIS-LACS

Suivez-nous sur  facebook

**Centraide**  
Outaouais

**UN DÉFI STIMULANT VOUS ATTEND!**

**CONTRÔLEUR FINANCIER**

CE POSTE EST POUR VOUS SI :

- vous désirez vous joindre une équipe dynamique
- vous avez une connaissance approfondie des finances
- vous avez à cœur la lutte à la pauvreté et l'exclusion sociale
- vous carburez aux défis de trouver des moyens d'améliorer les façons de faire au quotidien

Solidement enraciné dans la communauté depuis 75 ans, Centraide Outaouais s'impose comme un acteur incontournable en développement social. Joignez-vous à nous !

**SOMMAIRE DE LA FONCTION**

Sous la responsabilité de la direction générale, la personne collabore à la saine gestion des ressources financières. Elle assure le contrôle des opérations financières courantes, dont la préparation des états financiers trimestriels, l'analyse des données comptables, les conciliations bancaires, la préparation et les suivis du budget, et de l'audit de fin d'année. Elle prépare différents rapports sur les finances de l'organisation et fournit des conseils à la direction générale. Finalement, elle veille à l'application des normes du travail et du manuel des conditions de travail en vigueur.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation, avant 16 h, le vendredi 22 mai 2020, à l'attention de Carole Villeneuve, par courriel, à : [villeneuve@centraideoutaouais.com](mailto:villeneuve@centraideoutaouais.com)

Pour de plus amples renseignements, visitez [CENTRAIDEOUTAOUAIS.COM](http://CENTRAIDEOUTAOUAIS.COM)

# Prendre un verre virtuellement chez Les Brasseurs de Montebello

**CLAUDIA Blais-Thompson**  
claudia@journalles2vallees.ca

Dès le moment où il a été, comme plusieurs entrepreneurs de la région, dans l'obligation de fermer ses portes en raison de la crise sanitaire, le président de la brasserie Les Brasseurs de Montebello, Alain Larivière, n'a pas tardé à offrir une alternative aux friands de bières et aux amateurs de 5 à 7.

En quelques jours, un bar virtuel s'est construit pour rassembler ces gens. Deux fois par semaine, ils sont plusieurs centaines de confinés à se joindre au Facebook live de M. Larivière. Même le maire de Montebello, Martin Deschênes, a l'habitude de prendre la parole pendant quelques minutes les jeudis. À compter de 18h, les internautes sont dirigés vers le pub virtuel.

« Tout le monde peut discuter de vive voix, clavarder ou même se parler à l'aide de la caméra. Il est possible de réserver une table, de

s'installer au bar ou sur le patio. Il y a même l'option d'aller jaser sur le trottoir pour les fumeurs. Il y a aussi une scène pour ceux qui voudraient nous jouer une chanson », explique M. Larivière.

Ce dernier affirme avoir un appui incroyable des gens de la région. Un véritable engouement s'est manifesté autour de ces rendez-vous virtuels au point où il pense poursuivre l'activité le temps du confinement.

« De plus en plus, les gens ont besoin d'entendre parler d'autre chose. Je pense que ça fait du bien et ça permet de se changer les idées. Ensuite, je veux faire des directs le samedi au pub. On va essayer d'avoir des commanditaires pour se faire un beau studio », précise M. Larivière.

#### Un franc succès

En plus de pouvoir se procurer les différents produits des Brasseurs de Montebello grâce à leur site web, il est également possible de retrouver les bières sur les tablettes des épiceries. D'ailleurs, des lancements officiels

de deux nouvelles bières devaient s'organiser prochainement. M. Larivière réfléchit actuellement à une façon de faire pour la bière 100 souvenirs dont tous les profits des ventes sont remis à la Société Alzheimer Outaouais.

« On voudrait faire le lancement de façon virtuelle au mois de mai. On regarde comment on peut faire ça. Présentement, la Mountain Daisies est mon plus gros succès. Elle ne reste pas longtemps sur les tablettes. J'aimerais faire un vrai lancement avec le groupe de musique. Quand on sera déconfiné, je pense que ça sera la première chose qu'on va organiser. »

#### Des tablettes pour les aînés

Alors que les résidents des CHSLD de l'Outaouais ont reçu dernièrement des tablettes offertes par le Centre intégré de santé et de services sociaux, M. Larivière a donné deux appareils technologiques à la résidence privée de



Le président de la brasserie Les Brasseurs de Montebello, Alain Larivière, organise des 5 à 7 virtuels depuis le début du confinement.

Montebello grâce à l'achat en ligne et aux dégustations virtuelles.

« C'est très difficile pour moi de voir les personnes âgées ne pas pouvoir communiquer avec leurs proches. Je trouve ça épouvantable pour ceux qui ont bâti notre village d'être obligé de rester enfermés. Ça doit être vraiment difficile pour le moral », conclut-il en invitant les entreprises qui le peuvent, à en faire autant.

**Le Regroupement**  
des GENS D'AFFAIRES  
de la Basse-Lièvre

BUCKINGHAM | MASSON-ANGERS | L'ANGE-GARDIEN

**Le conseil d'administration du Regroupement des gens d'affaires de la Basse-Lièvre tient à remercier en cette période difficile, tous les infirmiers(ères), médecins, préposés et le personnel de soutien pour ce que vous accomplissez tous les jours.**

**Merci d'être présents!**

**Achetez localement,  
c'est investir dans sa région!**

*Merci aux anges gardiens!*



 **Ville de Gatineau**  
www.gatineau.ca

**rgabl.com**

# On reprend graduellement ses activités en continuant de se protéger!

Au cours des prochaines semaines, les activités reprendront de façon graduelle au Québec, et ce, toujours avec l'accord et la collaboration des autorités de santé publique. Ces différentes réouvertures se feront par phase, selon le type d'activités et les zones géographiques. Pour connaître les différentes phases de réouverture, consultez le site Web du gouvernement du Québec : [Quebec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

**En tout temps, il sera essentiel de continuer à respecter les consignes, afin de limiter les risques associés à la propagation du virus.** Par ailleurs, si vous présentez des symptômes de la COVID-19, il est important de respecter les recommandations d'isolement à la maison pour éviter de transmettre la maladie à d'autres personnes.

Votre   
gouvernement

## On respecte les consignes sanitaires

Après avoir fréquenté tout lieu public, surveillez vos symptômes et respectez les consignes sanitaires suivantes :



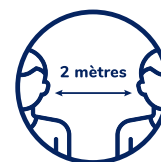
- Lavez-vous souvent les mains à l'eau courante tiède et au savon pendant au moins 20 secondes.
- Utilisez un désinfectant à base d'alcool si vous n'avez pas accès à de l'eau et à du savon.
- Observez les règles d'hygiène lorsque vous toussiez ou éternuez :



Couvrez-vous la bouche et le nez avec votre bras afin de réduire la propagation des germes.



Si vous utilisez un mouchoir en papier, jetez-le dès que possible et lavez-vous les mains par la suite.



- Si vous devez sortir, maintenez autant que possible une distance d'au moins 2 mètres (environ 6 pieds) avec les autres personnes qui ne vivent pas sous votre toit.
- Portez un couvre-visage lorsqu'une distance de 2 mètres entre les personnes ne peut pas être respectée.
- Si vous êtes malade, évitez le contact avec les personnes plus vulnérables, dont les personnes âgées, les personnes ayant un système immunitaire affaibli et les personnes ayant une maladie chronique.
- Évitez le contact direct pour les salutations, comme les poignées de main, et privilégiez l'usage de pratiques alternatives.



- Évitez tout rassemblement intérieur ou extérieur avec des personnes qui ne vivent pas sous votre toit.

## Port du couvre-visage

Le port du couvre-visage est recommandé dans les lieux publics lorsque la distanciation physique n'est pas possible. Cela peut se produire, par exemple, en se rendant à l'épicerie ou en prenant le transport en commun.

**Le port du couvre-visage dans les lieux publics doit obligatoirement s'accompagner des autres mesures de protection, comme l'application des mesures d'hygiène.**

Si vous êtes malade, restez à la maison. Si vous devez vous rendre à la clinique ou à l'hôpital, portez votre couvre-visage jusqu'à ce qu'on vous donne un masque de procédure.

Les enfants de moins de 2 ans, les personnes avec des difficultés respiratoires, les personnes handicapées ou incapables de retirer leur couvre-visage sans l'aide d'une autre personne ne devraient pas en porter.

Pour savoir comment utiliser correctement votre couvre-visage ou comment en fabriquer un, consultez les capsules d'information qui se trouvent sur le site Web du gouvernement du Québec : [Québec.ca/couvre-visage](https://quebec.ca/couvre-visage)



Foulard



Couvre-visage en papier ou en tissu



Bandana ou autre tissu

## Ressources

Si la COVID-19 vous inquiète ou si vous présentez des symptômes comme l'apparition ou l'aggravation d'une toux, de la fièvre, des difficultés respiratoires ou une perte soudaine de l'odorat et du goût sans congestion nasale, vous pouvez composer le 418 644-4545, le 514 644-4545, le 450 644-4545, le 819 644-4545 ou le 1 877 644-4545 (sans frais) ailleurs au Québec afin d'être dirigé vers la bonne ressource. Pour les personnes malentendantes (ATS), il est possible de contacter le 1 800 361-9596 (sans frais).

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

 1 877 644-4545

Québec 

# Oh les moteurs

## Location de voiture: acheter ou remettre ses clés?

**T**out bail de location de voiture a une fin. Vous avez alors une décision à prendre: racheter le véhicule ou le rendre au concessionnaire. Voici les points à considérer, les avantages et les inconvénients.

La location long terme de véhicules est aujourd'hui chose courante. Cette avenue est d'ailleurs avantageuse pour plusieurs automobilistes, notamment pour les mensualités généralement plus abordables et pour profiter d'une garantie du constructeur. Quant à ceux et

celles qui aiment changer de modèle de voiture aux trois ou quatre ans, la location est une solution plus qu'intéressante, même si elle s'accompagne de quelques conditions: kilométrage maximal, respect du seuil d'usure excessive, etc.

Si vous avez aimé conduire votre véhicule, que le kilométrage n'est pas trop élevé et que le dossier de fiabilité est presque vierge, vous aurez tout avantage à continuer votre route avec lui d'autant plus que vous connaissez l'historique du véhicule. Bien sûr, encore faut-il qu'il réponde toujours à vos besoins.

La valeur résiduelle du véhicule doit aussi être considérée. Fixée lors de la signature du contrat de location, elle constitue la somme qu'il faut déboursier après la location pour devenir propriétaire du véhicule. Si cette valeur est inférieure à la valeur marchande de la voiture, le rachat devient plus alléchant, surtout si vous songez à revendre le véhicule.

### État du véhicule loué

Au moment de rendre vos clés, le concessionnaire ou une firme d'inspection (au nom du locateur) fera le tour du véhicule pour en constater l'état. Vous pourriez ensuite devoir payer pour corriger l'usure excessive du véhicule: bosses ou égratignures sur la carrosserie, dommages au pare-brise, jantes bosselées, pneus en mauvais état, etc. Le mieux c'est de prendre rendez-vous avec l'établissement au moins un mois avant la fin du bail pour connaître les réparations à effectuer.

Peut-être avez-vous été prévoyant et avez opté pour une protection contre les dommages

excessifs au moment de louer votre véhicule? Plusieurs concessionnaires proposent cette « assurance ». Pour environ 750\$ (plus taxes et intérêts puisqu'inclus dans le financement), cette garantie couvre les dommages excédants l'usure normale jusqu'à environ 3500\$. Si vous habitez au centre-ville et que vous stationnez dans la rue, ça peut être utile, puisque vous allez fatalement vous retrouver avec des égratignures, voire des fissures sur les pare-chocs. Cependant, si vous résidez en banlieue et que vous avez un stationnement au travail, c'est sans doute superflu.

Votre voiture a été endommagée de manière substantielle durant votre bail? Vaut mieux la retourner et laisser le locateur (bras financier du constructeur ou d'une société de financement) absorber la dépréciation accélérée à cause de l'accident.

L'option de signer un autre bail de location pour un véhicule neuf est aussi une avenue intéressante notamment parce que le concessionnaire, pour vous garder comme client, aura tendance à effacer les frais d'usure excessive qui peuvent être demandés au retour de l'ancienne voiture. Parlez-en avec votre concessionnaire pour évaluer vos options.

Quelle que soit votre décision, n'oubliez pas d'aviser votre agent ou courtier d'assurance afin de mettre à jour votre dossier d'assurance auto.

Texte provenant du site de CAA-Québec

*Garage*  
**AUTO-RENOV**  
*Paul Bourgeois*

**LES EXPERTS DU DÉBOSELAGE**



**Nous sommes ouverts avec personnel réduit**  
**Prenez rendez-vous!**

*Plus de 40 ans à votre service!*

**Une réparation à faire suite à un accident?**  
**Nous acceptons toutes les réclamations d'assurances**

- Voiture de courtoisie
- Services aux particuliers

**180, Principale, Saint-André-Avelin**  
819 983-2464 | 819 981-1126 | auto-renov.colorplus@homail.com

**NAPA AUTOPRO**

**C'est vrai, le ménage du printemps, c'est aussi bon pour la voiture.**



**C'est vrai**

**Garage Laliberté Plaisance**  
À votre service depuis 1976

**NAPA AUTOPRO**

**24**  
HEURES  
45 000 KM  
7 J/7

51, rue St-Isidore, Plaisance | 819 427-5739 | garagerlaliberte@videotron.ca

# Oh les moteurs

## Survoltage de batterie raté: des dommages qui peuvent coûter cher

La batterie de votre voiture est déchargée et vous voulez la « booster ». Faites attention: un mauvais raccordement des câbles suffit pour griller l'ordinateur de bord. Les réparations vous coûteraient alors très chères... Mais qui devra les payer?

Survoltage une voiture, ce n'est pas sorcier, mais ça prend un minimum de connaissances. Il faut brancher les câbles aux bons endroits et faire les choses dans l'ordre. Sinon, votre voiture pourrait subir d'importants dommages. Voici notamment 3 erreurs à éviter, et leurs conséquences:

- Débrancher les câbles trop vite peut provoquer un changement de tension qui peut endommager des composants électroniques de l'auto.
- Un branchement au mauvais endroit peut griller les ordinateurs.
- Se raccorder directement à la borne négative de la batterie affaiblie, ou trop près, peut entraîner une explosion si elle dégage des gaz.

Vous pourriez facilement vous retrouver avec une facture de plus de 1000\$ si les composants électroniques de votre véhicule sont abîmés!

Dégâts causés par le survoltage: qui paie? Le survoltage ne s'est pas bien passé et votre auto est endommagée... Est-ce vous ou votre assureur qui devez payer les réparations? Ça dépend du scénario.

Survoltage de votre véhicule par un professionnel. Les entreprises sérieuses ont des assurances responsabilité. CAA-Québec en

détient et s'assure que ce soit aussi le cas pour ses partenaires. Si un problème survient, vous serez donc dédommagé.

Survoltage de votre véhicule par vous-même. Si vous avez fait une gaffe, votre assurance auto va payer les dommages pour autant que vous ayez opté pour la protection « accidents sans collision ni versement », aussi appelée Chapitre B3 par les agents d'assurance. Dans la langue de tous les jours, on parle plutôt d'une protection contre le feu, le vol et le vandalisme.

Survoltage de votre véhicule par un bon samaritain ou un ami. Encore là, c'est votre assurance qui va vous indemniser en vertu des protections que vous possédez (valeur à neuf ou pas, par exemple), toujours si vous avez le Chapitre B3. Votre assureur voudra toutefois se faire rembourser. Il vaut mieux que votre ami ou le bon samaritain ait une protection de responsabilité civile (avec ses assurances auto ou habitation)! Autrement, il devra payer votre assureur de sa poche.

Une franchise à payer si vous êtes assuré. Votre assureur va vous indemniser sans égard aux connaissances ou au « talent » de mécanicien de la personne responsable, pourvu que la faute soit involontaire. Toutefois, une franchise s'applique toujours, généralement entre 50\$ et 500\$, en fonction de ce que vous avez choisi. Vous ou votre ami, selon la personne responsable de l'avarie, devrez minimalement payer ce montant. Votre assureur demandera aussi une évaluation des dommages faite par un spécialiste avant de vous indemniser.

Texte provenant du site de CAA-Québec



**PAUL PIECKI**  
SERVICE D'AUTO

*Mécanique générale*

Service d'entretien préventif à partir de

**79,95\$**

Toutes les mesures sanitaires sont utilisées et votre véhicule est désinfecté lors de votre service!

Inspection pré-saison en 42 points pour

**29,95\$**

Vérification d'alignement pour

**24,95\$**



**Membre du groupe TECH-NET, les professionnels pour l'auto.**

**95, rue Principale à Saint-André-Avellin • 819 983-4400**  
Suivez notre page Facebook pour d'autres promotions 



**SUPER MOTO ÉLECTRIQUE**

*Nous sommes ouverts et respectons toutes les mesures d'hygiène et de prévention*

Boîtes de 50 masques Médical Pro disponibles  
**Informez-vous rapidement!**



Trottinette électrique  
Rég. 699\$

*Spécial*  
**599\$**

Quantité limitée. Seulement 5 en inventaire.



Bicyclette électrique Vélec Modèle City  
Rég. 2 299\$

*Spécial*  
**2 099\$**

Quantité limitée, seulement 10 en inventaire.

**1736, Boul Maloney Est, Gatineau • 117, rue Principale, Saint-André-Avellin**  
**Sans frais 1-888 647-0748 • supermoto.ca • 819 516-0748**

# GARAGE WHISSELL

## Le spécialiste des réparations d'air climatisé!

Pour tous les modèles de véhicules  
y compris les hybrides

- Pour les fréons R134 et 1234YF
- Réparations

Si le printemps rime avec le mot nettoyage...

## N'oubliez pas votre véhicule!

On pense au changement de pneus,  
entretien des freins, de vos roues et  
surtout de votre changement d'huile!

### Informez-vous sur notre garantie



*Nous sommes fiers  
de vous servir!*

Robert Louis-Seize et  
Jean-Claude Whissell

195, rue Principale, Saint-André-Avellin  
819 983-1447 • [garagejcwhissell@hotmail.com](mailto:garagejcwhissell@hotmail.com)

## L'hiver vous a laissé un cadeau!

*Service clés en main  
pour la réparation ou  
le changement  
de votre pare-brise*



# Oh les moteurs

## De bonnes raisons de faire inspecter son auto

**P**our rouler avec l'esprit tranquille, rien ne vaut une vérification régulière de votre véhicule par un expert. Voici d'excellentes raisons de passer au centre d'inspection automobile sans tarder.

Pour mieux connaître le passé de votre véhicule. Une inspection automobile faite dans les règles de l'art comprend de multiples vérifications qui peuvent vous aider à savoir si votre véhicule a été accidenté et/ou repeint. « On va jusqu'à mesurer l'épaisseur de la peinture avec un appareil », mentionne Sylvain Légaré, analyste en recherches automobiles chez CAA-Québec.

Pour faire évaluer une voiture convoitée. Vous êtes tombé sous le charme d'une auto usagée? Avant de passer à la banque, il est primordial de vous renseigner sur le modèle et de faire inspecter votre future voiture par un professionnel. Celui-ci pourra valider les informations du vendeur et repérer les défauts majeurs. « Le client connaît l'état général du véhicule et est en mesure de savoir s'il fait un bon choix avant l'acquisition. Il a donc le pouvoir de négociation pour l'achat », explique Jacques Maheux, directeur, réseau de garages recommandés chez CAA-Québec.

Pour dresser un bilan annuel. Une inspection automobile annuelle est la meilleure façon de prévenir d'éventuels problèmes. « En faisant affaire avec un centre d'inspection automobile CAA-Québec, on s'assure d'avoir une opinion neutre du garagiste », mentionne Sylvain Légaré. Rien ne vous empêche de vous adresser ensuite à votre spécialiste habituel pour faire faire les réparations requises.

Pour prévenir la fin d'une garantie automobile.

La garantie prolongée de votre véhicule ne sera bientôt plus valide? Le moment est bien choisi pour une inspection mécanique en bonne et due forme. En identifiant les problèmes en devenir, vous pourrez prouver la présence de faiblesses antérieures si un bris survient alors que votre véhicule n'est plus sous garantie. Un suintement, par exemple, pourrait indiquer la menace d'une fuite d'huile.

Pour voyager sans tracas et éviter une panne. Avant de prendre la route pour un long trajet, assurez-vous que votre voiture est au point en passant dans un centre d'inspection automobile CAA-Québec pour une vérification express. Cette démarche pourrait vous éviter un bris mécanique en cours de route. Personne n'aime sacrifier une journée de vacances à tenter de dénicher un garagiste en territoire inconnu.

Pour rendre un véhicule de location en bon état. Si le contrat de location de votre voiture tire à sa fin, une vérification mécanique s'impose. L'inspection Maxi route couvre plus de 180 points. En choisissant cette option, vous serez assuré de rendre un véhicule en bon état et d'éviter les frais excessifs que le concessionnaire pourrait être tenté de vous facturer pour des freins trop usés ou une carrosserie cabossée.

Pour vendre son auto en toute transparence. Vous souhaitez vendre votre auto sans vous casser la tête? Faites inspecter votre véhicule avant de l'afficher. Vous pourrez ainsi établir un prix juste et présenter aux gens intéressés un bilan complet de la voiture. La bonne réputation des centres d'inspection automobile autorisés CAA-Québec mettra les acheteurs en confiance.

*Texte provenant du site de CAA-Québec*

### Lebeau

Vitres d'autos



Attaches-remorques



Couvre-caisse de camionnette



Supports à vélos



APPELEZ DÈS MAINTENANT

819 986-3033

990, Dollard, Buckingham

(En face du Maxi)





MÉCANIQUE

819 423 6979



Vérification mécanique

Mandataire

Société de l'assurance automobile Québec



Mécanique générale:

- Vente, installation et service d'entreposage de pneus
- Mandataire de vérification mécanique pour la SAAQ

- Programme de garantie
- Plan d'assistance routière
- Voitures de courtoisie
- Membre Uni-pro

- Concessionnaire de voitures d'occasion membre de l'AMVOQ (Association des marchands de véhicules d'occasions du Québec)
- Programme de financement



725, rue Notre-Dame, Montebello • 819 423-6979 • 

J2V1305-036

J2V1305-026



Achat et vente de machinerie agricole et industrielle

**40 ans d'expérience  
pour vous servir  
aux meilleurs prix!!**



**TYM**

**KIOTI**



**CASE IH**

**MCCORMICK**



**YANMAR**

**819 981-1580**

273, rue Principale, Plaisance  
**machineriecm.com**  
claude.menard2015@gmail.com



**CLAUDE MÉNARD**

# Oh les moteurs

## Tout savoir sur la pression des pneus

**V**érifiez souvent et à chaque saison la pression d'air de vos pneus! Ça pourrait vous permettre d'éviter de mauvaises surprises.

Une chose est certaine: une pression d'air inadéquate dans les pneus de votre voiture peut avoir de graves conséquences sur la sécurité. Un pneu sous-gonflé peut rendre la conduite du véhicule très instable et le pneu pourrait même exploser à cause de la surchauffe. Sans compter qu'un pneu sous-gonflé fait augmenter la consommation d'essence et a une durée de vie écourtée!

Un pneu surgonflé ne roule que sur la partie centrale de sa bande de roulement. La surface de contact est donc réduite, le pneu adhère moins bien au sol, ce qui cause évidemment des problèmes de tenue de route. Le véhicule répond alors mal aux changements de direction et les arrêts sont plus difficiles. Une pression élevée entraîne aussi une usure accélérée des pièces de la direction et de la suspension en plus de réduire la

durée de vie utile du pneu.

CAA-Québec recommande donc de vérifier tous les mois la pression d'air des pneus afin qu'ils soient toujours maintenus à la pression conseillée par le constructeur du véhicule. Cette vérification facile ne prend que quelques minutes et peut être effectuée au moyen d'un manomètre de pression d'air pour les pneus (tire gauge). Le coût de ces appareils, vendus dans les magasins à grande surface, varie entre 5\$ et 40\$

Le constructeur de votre véhicule a déterminé qu'à une pression donnée, en tenant compte du poids de la voiture et de ses caractéristiques, on obtenait le meilleur rendement possible quant à sa stabilité, sa tenue de route, sa capacité de charge et sa consommation de carburant. Ces informations se trouvent sur une étiquette placée dans le cadre de porte, dans le coffre à gants, sur le volet du bouchon du réservoir ou dans le manuel du propriétaire.

*Texte provenant du site de CAA-Québec*

  
**Mon auto, j'en prends soin**

**SERVICE COMPLET  
POUR TOUTES LES MARQUES**



**DIAGNOSTIC  
PROBLÈMES ÉLECTRIQUES**



**SYSTEME ABS**



**AIR CLIMATISÉ**



**COUSSINS  
GONFLABLES**

*Un service hors pair*



**Jason Favreau, technicien plus de 20 ans d'expérience, Henri Lauriault, propriétaire technicien plus de 45 ans d'expérience et Jonathan Wolfe, technicien plus de 10 ans d'expérience.**

**Vente de pneus Prestige  
Plus de 25 ans en affaires!**

**921, Boul. Maloney Est à Gatineau | 819 669-8637**

# Des tablettes et des sucreries pour les aînés de Papineau



La chef d'unité, milieu de vie, à l'Hôpital de Papineau, longue durée, Annie D'aoust, la directrice générale de la Fondation Santé de Papineau, Florence Pageot, l'attaché politique du cabinet du ministre responsable de l'Outaouais, Jean-Charles Pichereau, et la chef d'unité courtée durée et soins intensifs, Kimmy Gauthier.

**CLAUDIA Blais-Thompson**  
claudia@journalles2vallees.ca

Les patients en courte et longue durée de l'Hôpital de Papineau, les résidents du Centre d'hébergement de la Vallée-de-la-Lièvre et ceux du CHSLD de la Petite-Nation ont reçu de belles attentions.

Grâce à un don du député de Papineau, Mathieu Lacombe, et une campagne de dons, *Soutenons nos soignants*, la

Fondation Santé de Papineau a été en mesure de leur remettre 15 tablettes.

L'organisme a également pigé dans ses coffres pour permettre aux personnes âgées de communiquer avec leurs proches. « Je pense que c'est primordial. On parle beaucoup de santé mentale et on sait tous que c'est extrêmement difficile de ne pas voir notre famille et de ne pas avoir accès au monde extérieur. Les techniciens en loisirs et les coordonnateurs nous le disent que ça devient une priorité pour

eux d'avoir cet accès », mentionne la directrice générale de la Fondation Santé de Papineau, Florence Pageot.

Les patients et les résidents aînés ont aussi reçu des petites douceurs en cadeau. Le Metro Plus de Buckingham et le Metro Saint-André-Avellin ont offert du chocolat, des croustilles et des boissons gazeuses aux résidents de leur secteur respectif.

« On a toujours été proche de la communauté. C'est une façon de porter une attention aux gens qui sont plus

affectés par la pandémie. C'est notre façon de donner au suivant », souligne le propriétaire du Metro Plus de Buckingham, Michel Halloran.

Par ailleurs, depuis quelques semaines, la Fondation Santé de Papineau offre du café gratuit aux employés de l'Hôpital de Papineau. Un geste grandement apprécié par le personnel, selon Mme Pageot.

Pour faire un don à la campagne *Soutenons nos soignants*, rendez-vous au [www.jedonneenligne.org/fondationsantedepapineau](http://www.jedonneenligne.org/fondationsantedepapineau).

OFFRE D'EMPLOI

## Conseiller(ère) en Développement Durable

Travailler pour avoir un impact positif sur la société, ça vous inspire? La SADC recherche un joueur d'équipe motivé par les actions concrètes, les initiatives prometteuses et les gestes qui créent le mouvement!

### Mandat

Votre mission de valorisation du Développement Durable (DD) auprès des organismes du territoire sera une mission active. Elle consistera à démontrer aux entreprises et organisations clientes de la SADC que l'amélioration de leur contribution environnementale et sociétale est un véritable levier de performance et de compétitivité.

### Profil recherché

- Diplôme universitaire en DD, développement régional, économie, en commerce, ou administration des affaires
- 2 années d'expérience en accompagnement d'entreprises ou développement d'affaires
- Connaissance éprouvée du milieu du DD et de la RSE
- Excellent contact-client et sens du développement des affaires
- Bilingue

### Travailler à la SADC c'est:

- Un emploi permanent à temps plein
- Vous réaliser en fonction de vos ambitions
- Participer à des projets d'envergure avec des défis stimulants
- La possibilité de télétravail
- Choisir un équilibre travail-famille
- Un espace de travail chaleureux en milieu rural
- Des vacances payées pendant les Fêtes et un horaire d'été

Date d'entrée en fonction : 29 juin 2020  
Fin de l'affichage : 19 mai à 8h00

### Cet emploi vous intéresse?

Consultez l'offre d'emploi complète sur le site de la SADC [www.sadcpapineau.ca](http://www.sadcpapineau.ca)



## NETTOYEURS daoust / forget PROFITEZ DE NOS RÉDUCTIONS DU PRINTEMPS!

15%\*

sur les nettoyages à sec

sur les nettoyages de vos manteaux d'hiver

20%\*

25%\*

sur les nettoyages de vos couettes, douillettes et sacs de couchage

\*Valide jusqu'au 5 juin 2020. Cette offre exclut tous les cuirs, suèdes, fourrures et équipements de sports. Ne peut être jumelée à une autre promotion en cours. Détails en succursale.

**CUEILLETTE ET LIVRAISON GRATUITE\***

367, rue Papineau à Papineauville • 819 427-1114

# La Corporation des transports adapté et collectif de Papineau poursuit ses services



Comme plusieurs, la Corporation des transports adapté et collectif de Papineau est affectée par le virus, mais poursuit quand même ses services.

**CLAUDIA Blais-Thompson**  
claudia@journalles2vallees.ca

La Corporation des transports adapté et collectif de Papineau (CTACP) s'est retrouvée sur la liste des services essentiels du gouvernement. L'organisme

a maintenu ses services de transports par bénévoles ou par autobus pour les rendez-vous médicaux, les courses à l'épicerie ou à la pharmacie, autant en transport collectif qu'en transport adapté.

Les impacts du virus ont tout de même été nombreux pour l'organisme

à but non lucratif mandaté par la MRC de Papineau. En plus de devoir réduire le nombre de bénévoles, des mesures d'hygiène ont été mises rapidement en place pour les conducteurs.

« On sait que le bénévolat se fait beaucoup par les personnes âgées. On a encore suffisamment de conducteurs bénévoles pour répondre à la demande. Pour le reste, on travaille de la maison, notamment le service de la répartition », précise la directrice générale de la CTACP, Geneviève Lalande.

Les répercussions de la pandémie se sont davantage fait sentir du côté du transport adapté en raison de la fermeture des centres de jour. Mme Lalande estime que les demandes ont diminué de 95 %. Cette baisse est

significative pour l'organisme qui compte sur les subventions gouvernementales pour maintenir ses activités.

« Nos subventions sont versées à l'achalandage. Ça aura des impacts si le ministère des Transports ne modifie pas son programme pour tenir compte de la situation entourant la pandémie », ajoute Mme Lalande.

Une résolution a d'ailleurs été adoptée à ce sujet au Regroupement des transports adapté et collectif ruraux de l'Outaouais, dont préside Mme Lalande. Une copie sera transmise au ministre des Transports, François Bonnardel, et aux députés de l'Outaouais.

« La situation est provinciale. Je suis optimiste que le gouvernement va modifier ses modalités d'application. »



**SYLVAIN R. PARENT, FICA, FSA**  
Actuaire, expert-conseil en planification de revenu à la retraite

Pour les particuliers, travailleurs, gestionnaires et propriétaires d'entreprise.

**RocheBanyan Inc.**

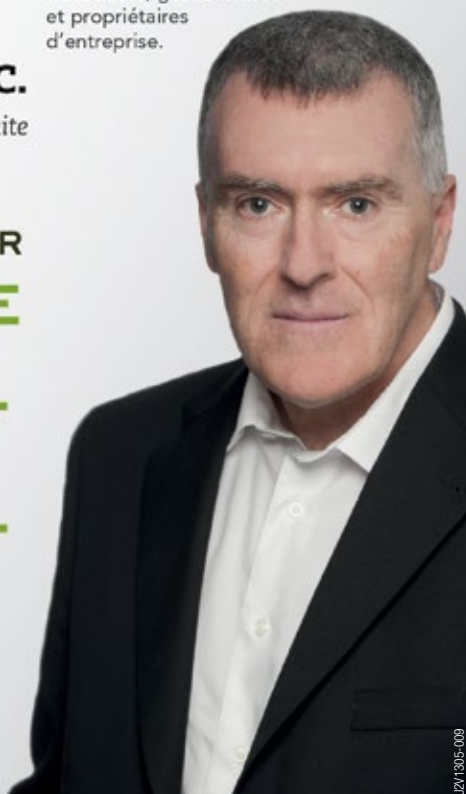
For your retirement • Pour votre retraite

POUR BIEN PRÉPARER  
**SA RETRAITE**

CONSULTATION GRATUITE  
ET SANS OBLIGATION

252 HÔTEL-DE-VILLE, THURSO

**819 707-REER**



Je suis **CAP**able d'apprendre à Lire, à Écrire et à Compter

**Centre Alpha Papineau**

Organisme d'alphabétisation et d'éducation populaire aux personnes de 16 ans et plus

**À cause de la situation actuelle, nous sommes fermés jusqu'au 30 juin. Merci de votre compréhension!**

- Terminer ton niveau primaire
- Cours de français et mathématique
- Apprendre un métier semi-spécialisé
- Ateliers de stimulation avec les sacs à jouer
- Lecture de contes pour parents et enfants de 0 à 5 ans



390, Avenue de Buckingham • 819 986-7506

**centrealphapapineau.org**

Enseignement supérieur,  
Recherche, Science  
et Technologie  
Québec

# Top 10 de confinement



**SIMON**  
Lavergne  
Chroniqueur  
humour

simon8244@gmail.com

**O**h que vous m'avez manqué! J'espère que chacun d'entre vous se porte à ravir et que la santé est bonne. Sauf peut-être toi, le jeune qui met toujours quelque chose de pesant sur mon pain à l'épicerie. Mais tous les autres, je vous souhaite que du bon.

Vous aurez compris que c'est une blague, même lui, je lui souhaite la santé, mais se cogner le petit orteil sur le coin de la patte de la table de la cuisine, mettons. Bref, je suis tellement content de vous retrouver cette semaine dans le *Journal Les 2 vallées*. D'autant plus que la semaine où le journal a cessé ses publications, au début de la pandémie, ça aurait dû être mon retour après quelques semaines d'absence. Donc, ça m'a paru une éternité tout ça.

Très content pour mes amis Isabelle et Yan aussi. Je sais combien l'information locale leur tient à cœur et combien ils travaillent fort pour vous rendre des éditions de qualité et bla bla bla... ça va faire les compliments, il ne faut pas exagérer non plus.

Comme vous tous, j'ai été longtemps en confinement obligatoire. Être confiné à la maison, c'est facilement réalisable pour moi. Ce qui est le plus difficile, et vous me comprendrez, surtout messieurs, c'est être confiné avec aucun sport professionnel à la télévision.

Il y a certains sports pour lesquels je comprends qu'il est difficile de ne pas respecter les consignes de distanciation sociale comme le football, le hockey, le bobsleigh à 4 et bien entendu la lutte gréco-romaine. Mais, le golf mettons... Je n'ai pas l'impression qu'ils mettent leurs vies en danger tant que ça. Alors qu'on me divertisse s'il vous plaît.

Bref, tout ça pour en arriver à un top 10 que j'ai fait sur le confinement. Le voici :

10. Je n'utilise tellement pas souvent mon auto que chaque fois que je conduis, je mets plus de gens en danger que la

COVID-19.

9. Je m'étais toujours dit que je n'allais jamais mélanger les noms de mes enfants puisqu'ils ont 11 ans de différence... ah je les adore Vincary et Zachacent!
8. On a une nouvelle règle dans la maison... défendu de demander ce qu'on mange pour souper avant 11h le matin. La règle a déjà été brisée 15 fois lors des derniers 20 jours.
7. Je n'ai reçu aucune visite de Témoins de Jéhovah depuis le 12 mars.
6. Je me suis lavé les mains plus souvent lors des trois derniers mois que pendant les 30 dernières années.
5. Chaque fois que mes parents passent à la maison, ça m'attriste tellement de devoir leur parler par la fenêtre... tout à fait le sentiment inverse quand ma belle-mère vient faire son tour. (C'est une blague, j'adore ma belle-mère... et... euh... elle lit le journal).
4. Je regarde Le Tricheur à chaque lundi en me posant la question suivante : est-ce que c'est cette semaine qu'il n'y aura pas

de spectateurs derrière Guy Jodoin?

3. Hier, en revenant de l'épicerie, j'ai désinfecté une bouteille de désinfectant... il y a toujours bien des maudites limites.
2. J'ai toujours souhaité passer mes journées en pyjama à la maison à ne rien faire... maintenant que mon souhait s'est réalisé... j'aimerais vraiment l'annuler!
1. Ça fait 10 ans que le prix de l'essence n'avait pas été si bas, mais paradoxalement, je n'ai jamais eu autant peu besoin d'essence. À l'inverse, le prix de la salade a rarement été aussi haut... et bien c'est ça là... on mange de la poutine pour souper!

Ne lâchez pas groupe, mes pensées sont avec tous les travailleurs des services de santé, des résidences de personnes âgées, le personnel essentiel et aussi avec les gens qui ont perdu des membres de leur famille dans tout ça. Soyez fort!

Ça va bien aller... on ne sait pas quand, mais si je me fie au jeune Indien qui fait des prédictions sur Internet, on devrait être ok après le 13 mai... ah ben... c'est aujourd'hui!

À la prochaine!



## OFFRE D'EMPLOI

### TECHNICIEN EN ÉDUCATION SPÉCIALISÉE POUR LE CAMP DE JOUR

Personne-ressource pour améliorer le quotidien des enfants présentant certaines difficultés et offrir un accompagnement de qualité lors des activités.

**COMPÉTENCES RECHERCHÉES**

- Être une personne autonome
- Avoir du discernement, de l'empathie et de la créativité
- Avoir une bonne capacité d'adaptation
- Être capable de travailler en équipe et de communiquer
- Être dynamique et avoir de l'énergie
- Avoir un grand sens de l'organisation

**EXIGENCES MINIMALES REQUISES**

- Formation technique en éducation spécialisée, en loisirs et /ou expérience et/ou formation équivalente

**DURÉE**

- 1 poste - 8 semaines
- 35 heures/semaine
- Salaires selon la grille en vigueur

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae au bureau municipal durant les heures d'ouverture ou par courriel, au plus tard **avant 12 h, le jeudi 28 mai 2020**, aux coordonnées suivantes :

**Municipalité de Ripon**  
31, rue Coursol, suite 101, Ripon (Québec) J0V 1V0  
À l'attention de M<sup>e</sup> Sébastien Gauthier  
dg@ripon.ca

M<sup>e</sup> Sébastien Gauthier, directeur général

*N.B. Afin d'alléger le texte, l'utilisation du masculin inclut également le féminin.*



## OFFRE D'EMPLOI

### OPÉRATEUR DE PELLE MÉCANIQUE TEMPORAIRE

Catégorie : Travaux publics / Voirie  
Type de poste : Occasionnel  
4 jours / Semaine

Nous sommes à la recherche d'un opérateur de pelle mécanique temporaire pour la municipalité de Notre-Dame-de-la-Paix pour la période printemps, été et automne 2020 pour une durée maximale de 20 semaines.

**DESCRIPTIONS DES TÂCHES**

Sous l'autorité de la directrice générale et secrétaire-trésorière et du chef des travaux publics et/ou du chef d'équipe, en accord avec les politiques municipales et en fonction des besoins de son service, la personne occupant ce poste.

Cette personne conduit et opère la pelle mécanique appartenant à la municipalité de Notre-Dame-de-la-Paix pour l'entretien des fossés et autres tâches connexes déterminées par la directrice générale et du chef des travaux publics.

**PRINCIPALES RESPONSABILITÉS**

- Détenir un permis de conduire de classe 5 ;
- Exécuter les tâches reliées à l'opération d'une pelle mécanique ;
- Avoir un minimum de 2 ans d'expérience ;
- Avoir une bonne connaissance du secteur ;
- Avoir une bonne attitude reliée au travail et un bon esprit d'équipe ;
- Avoir un bon sens de l'observation ;
- Aimer travailler avec le public ;
- Aimer travailler à l'extérieur (toutes conditions climatiques) ;
- Ponctuel, honnête, courtois et diplômé ;
- La personne titulaire de ce poste sera appelée à travailler dans tous les secteurs de la municipalité.

**CONDITIONS SALARIALES**

Horaire (4 jours semaines) du lundi au jeudi de 8h00 à 16h00 pour un maximum de 20 semaines payé à l'heure.

Le salaire sera établi selon l'expérience du candidat. Les candidats intéressés devront faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le **20 mai 2020** à l'attention de :

**Madame Carole Barbier, directrice générale et secrétaire-trésorière**  
267, rue Notre-Dame  
Notre-Dame-de-la-Paix (Québec) J0V1P0  
Courriel: dg@ndlapaix.ca

*Seuls les candidats retenus seront contactés. Le masculin est utilisé dans le seul but d'alléger le texte.*

# Des vins parfaits pour le printemps!



Le vin Albert Bichot Chardonnay Vieilles Vignes s'accorde notamment avec le poisson et la viande blanche.  
Code SAQ: 10845357.



Le vin Albert Bichot Chablis a des nuances citronnées et minérales.  
Code SAQ: 17897.



Le vin Chateau Ste Michelle Chardonnay Columbia Valley 2018 est à boire à l'apéritif ou avec des poissons.  
Code SAQ: 11416116.



## JULIEN Crosnier

Enseignant en service de la restauration et en sommellerie

École hôtelière de l'Outaouais

Ma voilà enfin de retour après cette pause obligatoire, mais qui m'a permis de prendre du temps avec

ma famille. J'en ai profité pour faire des petits changements dans la maison, mais aussi pour découvrir de nouveaux vins.

J'espère que tous vos proches sont en santé et que le retour à la normale sera pour bientôt.

Le printemps est arrivé, les soirées commencent à s'allonger, nous allons enfin pouvoir commencer à prendre un verre sur nos terrasses respectives. Et quoi de mieux

qu'un bon verre de chardonnay. Ce cépage blanc est certainement le plus connu à travers le monde, car de nombreuses régions viticoles en font pousser un peu partout sur le globe. Deux pays se distinguent particulièrement, la France, plus spécifiquement la Bourgogne, et les États-Unis.

Les vins que vous dégusterez seront très différents à cause d'éléments comme le climat, le sol, mais aussi et surtout, la façon de faire des vigneron. Les vins de Bourgogne vont être particulièrement axés sur la minéralité et la finesse contrairement à ceux américains qui vont être plus sur le beurré et le boisé.

Le premier vin conseillé est un typique de la Bourgogne, dans la plus pure tradition. Il est élaboré par la famille Bichot, extrêmement réputée dans cette région. Cette famille travaille ce vin avec des vignes âgées de 25 à 30 ans, d'où l'appellation vieilles vignes. Ce vin, aux notes d'agrumes et de fleurs blanches, accompagnera parfaitement le poisson et la viande blanche avec son prix raisonnable de 17,95\$ pour cette région.

Le deuxième vin est issu de la même famille. Il est de la région de Chablis, donc la

plus septentrionale de la Bourgogne. Le sous-sol est constitué de millions de minuscules morceaux de coquillages, car c'était une ancienne mer. Le vin a donc une minéralité spécifique à cette région nordique. Les producteurs ne passent donc pas ce vin en fût de chêne pour conserver ce goût si unique. Vous allez y trouver des nuances citronnées et minérales. Il s'accordera donc parfaitement avec tous les poissons et fruits de mer, comme le homard et les huîtres, et même à l'apéritif. Son prix est de 24,90\$.

Ma dernière proposition arrive tout droit des États-Unis, plus précisément de la région de Washington. Cette région, au nord-ouest du pays, a un climat froid. Cet élément permet d'élaborer des vins blancs qui se rapprochent un peu de ceux de Bourgogne, mais avec la touche américaine. Le Chateau Ste Michelle est différent de ceux qui viennent de la Californie, moins extravagant. Il a des notes de pommes et de poires. Il finit sur le goût beurré si typique aux vins américains, le tout pour 19,95\$. À boire à l'apéritif ou avec des poissons.

Bonne découverte et à bientôt pour une nouvelle chronique.

## Programme Desjardins - Jeunes au travail

### Cet été, favorisez le développement de notre jeunesse

Obtenez un soutien financier afin de donner la chance à des jeunes, âgés de 16 à 18 ans, d'acquérir une première expérience de travail enrichissante.

Voilà une occasion pour votre entreprise ou votre organisme de créer un nouveau poste pour un jeune de votre milieu et de favoriser ainsi le développement de notre jeunesse.

Renseignez-vous auprès du Carrefour jeunesse-emploi Papineau :  
Gatineau : 819 986-5248 / Saint-André-Avellin : 819 983-4135  
cjepapineau@cjepapineau.qc.ca

Date limite d'inscription : 29 mai 2020, 16 h

**ROSSIGNOL**  
centre jardin • gazonnière • paysagiste

## Nous recrutons

Nous recherchons des ouvriers et des chefs d'équipes adjoints en aménagements paysagers disponibles 5 à 6 jours par semaine.

Venez découvrir nos nombreuses opportunités d'emplois!

Envoyer c.v. à [info@paysagesrossignol.com](mailto:info@paysagesrossignol.com)

453, Ste-Julie Est, Saint-André-Avellin • 819 983-4900



Le Marché public de Ripon sera de retour cet été avec des règles sanitaires pour éviter la propagation de la COVID-19.

# Une expérience différente au Marché public de Ripon cet été

**CLAUDIA Blais-Thompson**  
claudia@journalles2vallees.ca

Un mouvement en faveur de l'achat local s'est rapidement mis en branle dès les premiers jours de la crise sanitaire au Québec. Les responsables du Marché public de Ripon sautent d'ailleurs sur l'occasion pour mettre à l'avant-plan les producteurs qui labourent et cultivent les terres de la MRC de Papineau.

L'expérience sera certainement bien différente cet été pour les clients. En effet, le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) permet la tenue de marchés publics permanents ou saisonniers puisqu'il s'agit de commerces d'alimentation. Toutefois, des mesures doivent être mises en œuvre pour éviter la propagation de la COVID-19.

« L'expérience du marché va vraiment être différente. Les gens n'entreront plus à l'intérieur du marché. Les producteurs seront installés à l'intérieur, les portes de garage seront ouvertes et les gens vont attendre en file pour acheter leurs produits. Ils feront le tour de l'immeuble. Une centaine de cônes seront installés pour assurer la distanciation sociale. Il y aura différents modes de paiement, selon le producteur. On aura aussi quelque chose de prévu en cas de pluie », précise l'un des organisateurs, Vincent Destroismaisons.

Le MAPAQ a également annoncé l'octroi d'une aide financière de 50 000 \$ à l'Association des marchés publics du Québec, dont fait partie le Marché de Ripon, pour le déploiement d'une plateforme numérique transactionnelle pour l'achat de produits bioalimentaires locaux.

« On ne sait pas si le site sera prêt pour la première semaine, on espère très fort. Les gens pourront commander en ligne et venir chercher leur boîte au Marché », raconte M. Destroismaisons.

### Miser sur le local

Une douzaine de producteurs de la région seront présents cet été. Encore une fois, les consommateurs pourront y retrouver un éventail de produits. Des fruits et des légumes de saison, du fromage, de la viande, des œufs, du sirop de merisier, du miel, des produits de l'érable, de la salsa et des plants figurent au nombre des produits qui seront disponibles au 4, rue du Marché.

« J'ai confiance que les gens et les ventes seront au rendez-vous puisque la population veut acheter localement. Dans la plupart des endroits où les gens achètent local, les ventes ont augmenté. Je crois qu'on sera capable de connaître une excellente saison malgré les mesures sanitaires », estime M. Destroismaisons.

Le Marché public de Ripon se tient tous les samedis de 9h à 14h, dès le 23 mai.

## FAIRE FACE À LA PANDÉMIE

La Ville de Gatineau suit de près l'évolution de la situation et s'y adapte d'heure en heure.



### POUR PROTÉGER LA POPULATION

Nos 264 parcs sont visités régulièrement par l'équipe responsable de sensibiliser la communauté au respect des mesures d'éloignement physique.

### POUR FONCTIONNER À DISTANCE

Des consultations publiques ont été adaptées en format numérique pour vous permettre d'y participer à distance.

### POUR VOUS FACILITER LA VIE

L'offre numérique de la Bibliothèque a été enrichie de cinq nouvelles ressources en ligne (films, musique, livres jeunesse), une carte temporaire a été lancée et la validité de votre carte Accès Gatineau ou Accès Gatineau + a été prolongée de 90 jours.

### POUR FAVORISER LA REPRISE ÉCONOMIQUE

Les entreprises de Gatineau peuvent compter sur l'appui du comité d'intervention tactique de développement économique, mis en place par la Ville et plusieurs partenaires économiques.

Retrouvez toutes les nouvelles et les mises à jour relatives à la COVID-19 sur la page Web à cet effet au [gatineau.ca](http://gatineau.ca).



# GATINEAU EN ACTION



JEV1305-002

# Tirage de la BAPN : une centaine de billets toujours disponibles



Les membres du conseil d'administration de la Banque alimentaire de la Petite-Nation, Laurent Clément, Louise Ippersiel, Joanne Cornut, Michèle Ladouceur et Michel Guertin en compagnie de la directrice générale de l'organisme, Julie Mercier.

**CLAUDIA Blais-Thompson**  
claudia@journalles2vallees.ca

La crise sanitaire a rendu plus difficile la vente de billets à la Banque alimentaire de la Petite-Nation (BAPN) pour son traditionnel tirage au profit de l'organisme. Si bien, que sa directrice générale, Julie Mercier, a demandé à Loto-Québec un report des quatre premiers tirages de l'année.

Un total de 400 billets a été mis en vente par la BAPN peu de temps avant l'arrivée du virus au Québec. Environ une centaine de

billets sont encore disponibles pour cette 11<sup>e</sup> campagne de financement.

Plusieurs options de paiement s'offrent aux intéressés. Les transactions en ligne restent sans aucun doute une façon simple et sécuritaire de se procurer un billet. Il est aussi possible d'envoyer un chèque par la poste à la BAPN, qui retournera ensuite le billet par envoi postal.

« Les gens peuvent les acheter en se rendant sur notre site web au bapn.ca. Nous recevons un message quand l'achat a été complété et des bénévoles s'occupent

de leur envoyer une copie virtuelle de leur billet. La technologie nous aide à tirer notre épingle du jeu », explique Mme Mercier.

Si tous les billets sont vendus, une somme de 48 000 \$ sera amassée. Une fois les prix remis lors des douze tirages, un montant de 25 440 \$ sera dédié à l'achat de denrées alimentaires pour la confectionner des paniers de Noël. La BAPN estime aider plus de 250 familles grâce à cette campagne de financement.

#### Élan de solidarité

Alors que les demandes d'aide alimentaire

ont doublé lors des premières semaines de la crise, la BAPN a pu compter sur de nombreux dons de la population. Les pompiers de Saint-André-Avellin sont allés prêter main-forte aux livreurs et des maires de la MRC de Papineau ont versé une partie de leur salaire d'élus.

« On reçoit de la nourriture et des chèques. Il y a des gens qui font des campagnes de financement, des compagnies de la région qui font des masques et qui amassent des fonds supplémentaires pour la Banque alimentaire », indique Mme Mercier.

CELLULAIRE ou TABLETTE

# BRISÉ?

NOUS POUVONS LE RÉPARER

**Apple - Samsung - LG - Huawei - Sony - Google - et plus**

**90 jours de garantie**

- ÉCRAN BRISÉ
- REMPLACEMENT DE PILE
- BOUTONS DÉFECTUEUX
- SERVICE RAPIDE
- PIÈCES DE QUALITÉ
- PORT DE CHARGEMENT
- ET PLUS

**[ OUVERT EN PÉRIODE DE PANDÉMIE ]**  
Des procédures ont été mises en place pour assurer votre sécurité et celle de nos employés

**HEURES D'OUVERTURE** 

Dimanche et lundi : Fermé  
Mardi au vendredi : 11h à 17h  
Samedi : 11h à 16h

**SVP, utilisez la porte extérieure à l'avant du centre d'achat. Merci!**

**UN TRAVAIL DE PROFESSIONNEL À PETIT PRIX**

# Technopolis

Galerias de Buckingham 19 986-2816  
999 rue Dollard, Gatineau (Secteur Buckingham)

JOURNAL LES  **2 Vallées**  
Petite-Nation et Lièvre


# GAGNEZ votre épicerie de 250\$

chez **Marché Perrier**

**Cette épicerie vous sera livrée chez vous par les propriétaires de votre journal local, Isabelle Millette et Yan Proulx**

**POUR GAGNER CE PRIX, visitez la page  du Journal Les 2 vallées**

**BONNE CHANCE À TOUS!**



## RECETTE



**MARILOU**  
Lemay

Diplômée de  
l'École hôtelière  
de l'Outaouais

Sous-chef au Le Bonne entente à Québec  
Participe présentement à l'émission  
Les Chefs! de Radio-Canada

### 4 à 6 portions

#### Ingrédients:

- 15 ml (1 c. à soupe) de graines de carvi
- 15 ml (1 c. à soupe) de graines de coriandre
- 10 ml (2 c. à thé) de graines de fenouil
- 30 ml (2 c. à soupe) d'huile végétale
- 1 oignon espagnol moyen, ciselé finement
- 3 gousses d'ail, ciselées finement
- 2 cm (1 po) de gingembre, ciselé finement



# Ragoût de pois chiches d'inspiration indienne

- 10 ml (2 c. à thé) de curcuma moulu, divisés
- 20 ml (4 c. à thé) de poudre de cari, divisés
- 400 g (1 lb) de pois chiches cuits
- 2 carottes nantaises jaunes, en brunoise
- 2 tomates orange, en petits dés
- 1 courgette jaune, en brunoise
- 8 haricots jaunes en tronçons de 5 mm (¼ po)
- 1 boîte de 255 ml (1 tasse) de lait de coco faible en sodium
- 500 ml (2 tasses) de bouillon de légumes
- 3 feuilles de lime kaffir

- 9 branches de coriandre, ciselées, dont on garde des feuilles pour décorer, divisées
- Le zeste et le jus de 1 lime, et un peu plus de zeste pour le montage
- 200 g (½ lb) de tofu ferme
- 2 carottes nantaises jaunes, en rubans à l'économique
- Un peu de farine
- 4 pâtissons
- 15 ml (1 c. à soupe) d'huile d'olive
- Sel
- Poivre du moulin

#### Préparation:

1. Au mortier, réduire en poudre les graines de carvi, de coriandre et de fenouil.
2. Faire suer à feu doux à l'huile végétale l'oignon, l'ail, le gingembre, et la moitié du curcuma et du cari.
3. Ajouter les pois chiches, les carottes en brunoise, les tomates, la courgette et les haricots, et continuer de suer 5 minutes.
4. Mouiller au lait de coco et ensuite au bouillon de légumes.
5. Ajouter les feuilles de lime kaffir.
6. Faire mijoter à feu doux au moins 30 minutes, jusqu'à consistance crémeuse.
7. Ajouter au dernier moment 8 tiges de coriandre ciselées, et le jus et le zeste de lime.
8. Couper en cubes le tofu et l'assaisonner du reste de curcuma et de cari.
9. Cuire à la friteuse à 275 °C (525 °F) 1 minute, ou jusqu'à ce que les cubes soient croustillants.
10. Enfariner légèrement les rubans de carotte. Enlever l'excédent de farine et les cuire à la friteuse dans de l'huile à 200 °C (390 °F).
11. Couper en 2 les pâtissons et les mariner légèrement dans de l'huile d'olive, 1 branche de coriandre ciselée, du sel et du poivre. Les faire griller à la plancha.

#### Montage:

1. Déposer le ragoût dans un bol à fond creux. Parsemer le tofu frit, les croustilles de carotte et les pâtissons sur le dessus.
2. Finir avec du zeste de lime et des feuilles de coriandre fraîches.

JOURNAL LES  Vallées  
Petite-Nation et Lièvre

**ANNONCEZ-VOUS DANS LES PAGES THÉMATIQUES SUR L'HABITATION DU 20 MAI**

Adressez-vous aux **26 693** adresses distribuées par  sur le territoire des deux vallées

Réservez votre espace publicitaire dès maintenant dans votre journal local !

**PRIX SPÉCIAUX ET TRIPLE VISIBILITÉ :**

- Imprimé
- Journal web
- Et page 



Pour information :  
**819 309-3205**

JZY1305-038

**Un premier emploi cet été?**



**Participe au programme Desjardins – Jeunes au travail**

Les caisses Desjardins du Cœur-des-vallées et de la Petite-Nation et le Carrefour jeunesse-emploi Papineau se sont associés pour t'offrir une chance unique d'obtenir ton premier travail en collaboration avec des entreprises et des organismes de ton milieu.

Renseigne-toi auprès du Carrefour jeunesse-emploi Papineau.

Gatineau :  
819 986-5248  
Saint-André-Avellin :  
819 983-4135

Date limite d'inscription :  
29 mai 2020, 16 h

JZY1305-015



# Pour reprendre graduellement les activités en toute sécurité, on continue de se protéger.

La relance graduelle des activités des divers secteurs économiques et des entreprises est une responsabilité partagée. Chacun a son rôle à jouer pour que tout reste harmonieux et sécuritaire.

[Québec.ca/relance](https://quebec.ca/relance)

Votre  
gouvernement 

Québec 